SII 14.38: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 38. (A.R. No. 104 of 1905.) AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON A SLAB IN THE *Prākāra* OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0038

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0038.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is dated in the **39th year** of the reign of an unspecified king and may be attributed to king **Māṟañjaḍaiyaṉ**, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|] yāṇṭu muppattoṉpatu Iyyāṇṭu muḷḷināṭṭup pira〈2〉mateyam Iḷaṅkoykkuṭi tiruppottuṭaiya **bhaṭ**ārarkku Innāṭṭu〈3〉 kuḷattūr taviṇirāṉa c(ā)ttaṉ Antari vaicca tiruviḷakku Oṉṟu teṉkaḷavaḻināṭṭu〈4〉 māṇilai veṇmāṉiṭam Iraiyāṉa Irai ciṅkam vaicca viḷakku Oṉṟu Ivaḷ taṅkai I〈5〉raiyāṉāc(ciy) vaicca viḷakku Oṉṟu

Āka viḷakku mūṉṟu [|] Immūṉṟu viḷakkiṉukku〈6〉 niyati mū〈vu〉ḷakku neyyaṭṭi Eri〈va〉tāka vaytta cāvāmū〈vā〉p perāṭu nūttaiympa(tu) [||]

Commentary

The slab has been removed from the *prākāra* and is not traceable in the temple now.

〈36〉 *muppattoṉpatu*. Cf., No. 36 above.

Bibliography

Digital edition of SII 14.38 (ARIE/1904-1905/B/1905/104) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 29–30, item 38.